叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 贝多芬：一个被迫练习的小(beethoven The Story Of A Little Boy Who Was) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

贝多芬：一个被迫练习的小(Beethoven The story of a little boy who was)

第1/1页

[də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)]['baɪndɪŋ]
Directions for Binding
方向 为了 结合

装订说明

[ɪn'kləʊzd] [ɪn] [ðɪs] ['envələʊp] [ɪz][ðə; ði] [kɔːd] [ænd; ənd][ðə; ði]['niːd(ə)l] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə][baɪnd] [ðɪs] [bʊk] .
Enclosed in this envelope is the cord and the needle with which to bind this book .
内 在 这 信封 是 这 绳索 和 这 针 和 哪个 到 绑定 这 书 .

信封里装着装订这本书所需的绳子和针。

[stɑːt] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][æz; əz] [ʃəʊn] [ɒn][ðə; ði]['daɪəgræm][hɪə(r)] .
Start in from the outside as shown on the diagram here .
开始 在 从 这 外部 作为 所示 在 这 图表 这里 .

如图所示，从外侧开始。

[pɑːs] [ðə; ði]['niːd(ə)l] [ænd; ənd] [θred] [θruː] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] , ['liːvɪŋ] [æn; ən][end] [ɪk'stend][ˌaʊt'saɪd] ,
Pass the needle and thread through the center of the book , leaving an end extend outside ,
经过 这 针 和 线 通过 这 中心 的 这 书 , 离开 一个 结尾 延长 外部 ,

将针线穿过书的中心，让线头伸出书外。

[ðen] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] , [ə'baʊt][ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)] ;
then through to the outside , about 2 inches from the center ;
然后 通过 到 这 外部 , 关于 2 英寸 从 这 中心 ;

然后穿过中心向外延伸约 2 英寸；

[ðen] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][tuː; tə][ˌɪn'saɪd][ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,
then from the outside to inside 2 inches from the center at the other end of the book ,
然后 从 这 外部 到 里面 2 英寸 从 这 中心 在 这 其他 结尾 的 这 书 ,

然后从书的另一端中心向内2英寸处，从外向内测量，

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [θred] ['faɪnəli] [ə'gen] [θruː] [ðə; ði]['sentə(r)] , [ænd; ənd][taɪ][ðə; ði] [tuː] [endz][ɪn][ə; eɪ] [nɒt] ,
bringing the thread finally again through the center , and tie the two ends in a knot ,
带来 这 线 最后 再次 通过 这 中心 , 和 领带 这 二 结束 在 一个 结 ,

最后将线再次穿过中心，并将两端打结。

[wʌn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːd] [ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .
one each side of the cord on the outside .
一 每个 边 的 这 绳索 在 这 外部 .

电线外侧两侧各一个。

['θiːəʊ] .
THEO .
西奥 .

西奥。

['presə(r)] [ˌsiː 'əʊ] . , [pʌbz] . , ['fiːlə] . , [pɑː] .
PRESSER CO . , Pub's . , Phila . , Pa .
压力机 一氧化碳 . , 酒吧的 . , 费城 . , 宾夕法尼亚州 .

PRESSER CO.，酒吧，费城，宾夕法尼亚州。

[haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ðɪs] [bʊk]
HOW TO USE THIS BOOK
如何 到 使用 这 书

如何使用本书

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [əʊn] [bʊk] [ɒv; əv] [greɪt] [mjuː'zɪʃənz] ,
THIS book is one of a series known as the CHILD'S OWN BOOK OF GREAT MUSICIANS ,
这 书 是 一 的 一个 系列 已知 作为 这 孩子的 自己的 书 的 伟大的 音乐家 ,

本书是名为"儿童伟大音乐家故事集"系列丛书中的一本。

['rɪt(ə)n] [baɪ] ['tɒməs] ['tæpə(r)] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['pɪktʃəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [kəm'poʊzərz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] , "
written by Thomas Tapper , author of " Pictures from the Lives of the Great Composers for Children , "
书面 经过 托马斯 塔珀 , 作者 的 " 图片 从 这 生活 的 这 伟大的 作曲家 为了 孩子们 , "

由《儿童版伟大作曲家生平图画集》的作者托马斯·塔珀撰写

" ['mjuːzɪk] [tɔːks] [wɪð] ['tʃɪldrən] , "
" Music Talks with Children , "
" 音乐 会谈 和 孩子们 , "

"音乐与儿童对话"

" [fɜːst] ['stʌdiz] [ɪn] ['mjuːzɪk] [baɪ'ɒgrəfi] , " [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
" First Studies in Music Biography , " and others .
" 第一的 研究 在 音乐 传 , " 和 其他的 .

《音乐传记入门研究》等。

[ðə; ði] [ʃiːt] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn'kluːdɪd] [ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [kʌt] [ə'pɑːt] [baɪ] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,
The sheet of illustrations included herewith is to be cut apart by the child ,
这 床单 的 插图 包括 此附 是 到 是 切 除 经过 这 孩子 ,

随附的插图纸需要由孩子剪开。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn] [ɪts] ['prɒpə(r)] [pleɪs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [bʊk] ,
and each illustration is to be inserted in its proper place throughout the book ,
和 每个 插图 是 到 是 插入 在 它是 恰当的 地方 自始至终 这 书 ,

每幅插图都要插入到书中的适当位置。

['peɪstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [speɪs] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)] [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['ʌndə(r)] [iːtʃ] ['pɪktʃə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ʃiːt] .
pasted in the space containing the same number as will be found under each picture on the sheet .
粘贴 在 这 空间 包含 这 相同的 数字 作为 将要 是 成立 在下面 每个 图片 在 这 床单 .

粘贴到与纸张上每张图片下方编号相同的空格中。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [bæk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [wɪð] [peɪst] .
It is not necessary to cover the entire back of a picture with paste .
它 是 不是 必要的 到 覆盖 这 全部的 后退 的 一个 图片 和 粘贴 .

无需将图片背面完全涂满胶水。

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] [ɒn] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [ænd; ənd] [pleɪs] ['niːtli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [laɪnz] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]
Put it only on the corners and place neatly within the lines you will find
放 它 仅有的 在 这 角落 和 地方 整齐地 之内 这 线条 你 将要 寻找
['prɪntɪd] [ə'raʊnd] [iːtʃ] [speɪs] .
printed around each space .
打印 大约 每个 空间 .

只需将其贴在四个角上，并整齐地放置在每个空格周围印刷的线条内即可。

[juːz] [ˌfəʊtə'græfɪk] [peɪst] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .
Use photographic paste , if possible .
使用 摄影 粘贴 , 如果 可能的 .

如果可以，请使用相纸浆。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [pleɪ] - [wɜːk] [ɪz] [kəm'plitɪd] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊk]
After this play - work is completed there will be found at the back of the book
后 这 玩 - 工作 是 完全的 那里 将要 是 成立 在 这 后退 的 这 书
[blæŋk] ['peɪdʒɪz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt]
blank pages upon which the child is to write his own story of the great
空白的 页面 之上 哪个 这 孩子 是 到 写 他的 自己的 故事 的 这 伟大的
[mju'zɪʃ(ə)n] ,
musician ,
音乐家 ,

完成这个游戏练习后，书的背面会有空白页，孩子可以在上面写下他自己关于这位伟大音乐家的故事。

[beɪst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [fækts] [ænd; ənd] ['kwestʃənz] [faʊnd] [ɒn] [ðə; ði] ['priːviəs] ['peɪdʒɪz] .
based upon the facts and questions found on the previous pages .
基于 之上 这 事实 和 问题 成立 在 这 以前的 页面 .

基于前几页中的事实和问题。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [ðen] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊd] [baɪ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [θruː] [ðə; ði] ['sentə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːd]
The book is then to be sewed by the child through the center with the cord
这 书 是 然后 到 是 缝制的 经过 这 孩子 通过 这 中心 和 这 绳索
[faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'kləʊzd] ['envələʊp] .
found in the enclosed envelope .
成立 在 这 内 信封 .

然后，孩子需要用随附信封里的绳子将书从中间缝起来。

[ðə; ði] [bʊk] [ðʌs] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [əʊn] [bʊk] .
The book thus becomes the child's own book .
这 书 因此 变成 这 孩子的 自己的 书 .

这样一来，这本书就成了孩子自己的书。

[ðɪs] ['sɪəriːz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [nɒt] ['əʊnli] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [tɑːsk]
This series will be found not only to furnish a pleasing and interesting task
这 系列 将要 是 成立 不是 仅有的 到 提供 一个 令人愉悦 和 有趣的 任务
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
for the children ,
为了 这 孩子们 ,

本系列不仅能为孩子们提供愉快而有趣的任务，

[bʌt; bət] [wɪl] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [meɪn] [fækts] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv]
but will teach them the main facts with regard to the life of each of
但 将要 教 他们 这 主要的 事实 和 看待 到 这 生活 的 每个 的
[ðə; ði] [greɪt] [mjuː'zɪʃənz] — [æn; ən] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [wɜːθ] [waɪl] .
the great musicians — an educational feature worth while .
这 伟大的 音乐家 — 一个 教育 特征 值得 尽管 .

但会向他们讲述每位伟大音乐家生平的主要事实——这是一项很有价值的教育功能。

[ðɪs] ['sɪəriːz][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪldz] [əʊn] [bʊk] [ɒv; əv] [greɪt] [mjuː'zɪʃənz] [ɪnk'luːdz] [æt; ət]['prez(ə)nt][ə; eɪ]
This series of the Child's Own Book of Great Musicians includes at present a
这 系列 的 这 孩子的 自己的 书 的 伟大的 音乐家 包括 在 展示 一个
[bʊk] [ɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
book on each of the following :
书 在 每个 的 这 下列的 :

《儿童伟大音乐家百科全书》系列目前包括以下每位音乐家的一本书：

[bætʃ] [griːg] ['məʊtsɑːt]
Bach Grieg Mozart
巴赫 格里格 莫扎特

巴赫、格里格、莫扎特

['beɪtəʊvən] ['hændl] ['nevɪn]
Beethoven Handel Nevin
贝多芬 亨德尔 内文

贝多芬、亨德尔、内文

[brɑːmz] ['haɪd(ə)n] ['ʃuːbɜːt]
Brahms Haydn Schubert
勃拉姆斯 海顿 舒伯特

勃拉姆斯 海顿 舒伯特

['ʃuːmən] ['tʃɔpin] ['lɪst]
Schumann Chopin Liszt
舒曼 肖邦 李斯特

舒曼 肖邦 李斯特

[dɪ'vɔːʒæk] [mək'daʊəl] [ˌtʃaɪ'kɔːfskiː]
Dvořák MacDowell Tschaikowsky
德沃夏克 麦克道尔 柴可夫斯基

德沃夏克·麦克道威尔·柴科夫斯基

['fɒstə(r)] ['mend(ə)ls(ə)n] ['veədi]
Foster Mendelssohn Verdi
促进 门德尔松 威尔第

福斯特·门德尔松·威尔第

['waːgnə]
Wagner
瓦格纳

瓦格纳

['beɪtəʊvən]
BEETHOVEN
贝多芬

贝多芬

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
The Story of a Little Boy
这 故事 的 一个 小的 男生

一个小男孩的故事

[huː] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] ['præktɪs]
Who Was Forced to Practice
WHO 曾是 强制 到 实践

谁被迫练习

[ðɪs] [bʊk] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ]
This Book was made by
这 书 曾是 制成 经过

本书由……制作

[ˌfɪlə'delfiə]
Philadelphia
费城

费城

['θɪədɔ] ['presə(r)][ˌsiː 'əʊ] .
Theodore Presser Co .
西奥多 压力机 合作 .

西奥多·普雷瑟公司

- ['tʃesnʌt] [stɑːr] .
1712 Chestnut Str .
- 板栗 斯特 .

栗树街1712号

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] ['θɪədɔ] ['presə(r)][ˌsiː 'əʊ] .
Copyright , 1917 , by Theodore Presser Co .
版权 , - , 经过 西奥多 压力机 合作 .

版权所有，1917 年，西奥多·普雷瑟公司。

['brɪtɪʃ] ['kɒpiraɪt] [sɪ'kjʊəd]
British Copyright Secured
英国 版权 安全

英国版权已获保护

['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Printed in U . S . A .
打印 在 U . S . 一个 .

美国印刷

[bɔːn]
BORN
出生

出生

[daɪd]
DIED
死亡

死亡

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] ['præktɪs]
The Story of a Little Boy who was Forced to Practice
这 故事 的 一个 小的 男生 WHO 曾是 强制 到 实践

一个被迫练习的小男孩的故事

['lʊdvɪg] [væn] ['beɪtəʊvən] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['lʌvli] [taʊn] [ɒv; əv] [bɒn] , [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [raɪn] ,
Ludwig van Beethoven was born in the lovely town of Bonn , on the River Rhine ,
路德维希 货车 贝多芬 曾是 出生 在 这 迷人的 镇 的 波恩 , 在 这 河 莱茵河 ,

路德维希·范·贝多芬出生在美丽的波恩市，这座小城坐落在莱茵河畔。

[dɪ'sembə(r)] - , - .
December 16 , 1770 .
十二月 - , - .

1770年12月16日。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [ɪz] [stɪl] ['stændɪŋ] .
The house in which he spent his boyhood is still standing .
这 房子 在 哪个 他 花费 他的 童年 是 仍然 常设 .

他童年居住的房子至今仍然屹立。

[wiː; wi] [siː] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [wɒt] [ə; eɪ] ['prɪti] ,
We see in the picture what a pretty ,
我们 看 在 这 图片 什么 一个 漂亮的 ,

我们从图片中可以看到多么漂亮的……

['həʊmlaɪk] [pleɪs] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [jɑːd] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] .
homelike place the house and the yard must have been .
家的感觉 地方 这 房子 和 这 院子 必须 有 到过 .

房子和院子一定很温馨。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['beɪtəʊvən] [haʊs] , [ɔː(r)][mju'ziːəm] , [fɪld] [wɪð] [mə'mentəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kəm'pəʊzə(r)] .
It is now the Beethoven House , or Museum , filled with mementos of the great composer .
它 是 现在 这 贝多芬 房子 , 或者 博物馆 , 已填 和 纪念品 的 这 伟大的 作曲家 .

现在这里是贝多芬故居，或者说是博物馆，里面陈列着这位伟大作曲家的纪念品。

[ðeə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] ['mjuːzɪk]['peɪdʒɪz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][hɪm] , ['lɛtəz] , ['medlz] , ['ɪnstrʊm(ə)nts] ;
There you may see music pages written by him , letters , medals , instruments ;
那里 你 可能 看 音乐 页面 书面 经过 他 , 信件 , 奖牌 , 仪器 ;

在那里你可以看到他创作的乐谱、信件、奖章、乐器；

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz][ɪə(r)] ['trʌmpɪt] [ɪz][ðeə(r)] .
even his ear trumpet is there .
甚至 他的 耳朵 喇叭 是 那里 .

连他的助听器都在那里。

[ðə; ði] ['beɪtəʊvən] [haʊs]
THE BEETHOVEN HOUSE
这 贝多芬 房子

贝多芬故居

['beɪˌtoʊvənz] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋə(r)][æt; ət][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'lektə(r)] .
Beethoven's father was a singer at the Chapel of the Elector .
贝多芬的 父亲 曾是 一个 歌手 在 这 教堂 的 这 选民 .

贝多芬的父亲是选帝侯礼拜堂的歌手。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [gʊd] ['fɑːðə(r)] ,
He was not a good father ,
他 曾是 不是 一个 好的 父亲 ,

他不是个好父亲。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt][keə(r)][tuː; tə] [wɜːk] ['iːv(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['kʌmftəb(ə)l] .
for he did not care to work even enough to make his family comfortable .
为了 他 做过 不是 关心 到 工作 甚至 足够的 到 制作 他的 家庭 舒服的 .

因为他甚至不愿意努力工作，让家人过上舒适的生活。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mʌðə(r)] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] .
But the mother loved her boy with all her heart , as we shall see .
但 这 母亲 喜爱 她 男生 和 全部 她 心 , 作为 我们 将 看 .

但正如我们将看到的，这位母亲全心全意地爱着她的儿子。

['beɪˌtoʊvənz] ['fɑːðə(r)]
BEETHOVEN'S FATHER
贝多芬的 父亲

贝多芬的父亲

['lʊdvɪg] [wɒz; wəz]['əʊnli][fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld] [wen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['stʌdi] ['mjuːzɪk] .
Ludwig was only four years old when he began to study music .
路德维希 曾是 仅有的 四 年 老的 什么时候 他 开始 到 学习 音乐 .

路德维希四岁就开始学习音乐。

[laɪk] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] [ʃed]
Like children of to - day he shed
喜欢 孩子们 的 到 - 天 他 棚

就像今天的孩子们一样，他褪去了......

['meni] [ə; eɪ][teə(r); tɪə]['əʊvə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['lesnz] .
many a tear over the first lessons .
许多 一个 撕 超过 这 第一的 课程 .

第一堂课时，很多人都哭了。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [tɔːt] [hɪm][pi'ænəʊ][ænd; ənd][ˌvaɪə'lɪn] , [ænd; ənd] [fɔːst] [hɪm]
In the beginning his father taught him piano and violin , and forced him
在 这 开始 他的 父亲 教授 他 钢琴 和 小提琴 , 和 强制 他
[tuː; tə] ['præktɪs] .
to practice .
到 实践 .

起初，他的父亲教他钢琴和小提琴，并强迫他练习。

[æt; ət] [skuːl] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][duː; də][tuː; tə] - [deɪ] , ['riːdɪŋ] , ['raɪtɪŋ] ,
At school he learned , just as we do to - day , reading , writing ,
在 学校 他 学习 , 只是 作为 我们 做 到 - 天 , 阅读 , 写作 ,
[ə'rɪθmətɪk] , [ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɒn] , ['lætɪn] .
arithmetic , and later on , Latin .
算术 , 和 之后 在 , 拉丁 .

他在学校里学习了阅读、写作、算术，就像我们今天学习的那样，后来又学习了拉丁语。

[ðə; ði] [fɜːst] ['les(ə)n]
THE FIRST LESSON
这 第一的 课

第一课

['nevə(r)] [ə'gen] ['ɑːftə(r)] [ˌθɜː'tiːn] ,
Never again after thirteen ,
绝不 再次 后 十三 ,

十三岁以后就再也没有过了。

[dɪd] ['lʊdvɪg] [gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [ɜːn] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] .
did Ludwig go to school for he had to work and earn his living .
做过 路德维希 去 到 学校 为了 他 有 到 工作 和 赚 他的 活的 .

路德维希去上学是因为他要工作谋生吗?

[duː; də][juː; jʊ]['wʌndə(r)] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ?
Do you wonder what kind of a boy he was ?
做 你 想知道 什么 种类 的 一个 男生 他 曾是 ?

你是否好奇他是个怎样的孩子?

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃaɪ] [ænd; ənd]['kwaɪət] .
We are told that he was shy and quiet .
我们 是 讲述 那 他 曾是 害羞的 和 安静的 .

据说他性格腼腆内向。

[hiː; hi] [tɔːkt] ['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [tʊk] [nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [geɪmz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl]
He talked little and took no interest in the games that his boy and girl
他 谈话 小的 和 采取 不 兴趣 在 这 游戏 那 他的 男生 和 女孩
[kəm'pænjənz] [pleɪd] .
companions played .
同伴 玩 .

他很少说话，对他的男孩女孩同伴们玩的游戏也毫无兴趣。

[waɪl] ['lʊdvɪg] [wɒz; wəz][ɪn] [skuːl] [hiː; hi] [pleɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['kɒnsət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][taɪm] .
While Ludwig was in school he played at a concert for the first time .
尽管 路德维希 曾是 在 学校 他 玩 在 一个 音乐会 为了 这 第一的 时间 .

路德维希还在上学的时候，就第一次参加了音乐会。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [eɪt] [j'ɪəz] [əʊld] .
He was then eight years old .
他 曾是 然后 八 年 老的 .

当时他八岁。

[tuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [kəm'pəʊzd] [kwaɪt][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['piːsɪz] .
Two years later he had composed quite a number of pieces .
二 年 之后 他 有 由 相当 一个 数字 的 件 .

两年后，他创作了相当多的作品。

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] .
One of these was printed .
一 的 这些 曾是 打印 .

其中一份被打印了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] [ˌverɪ'eʃən] [ɒn] [drɛslɝz] [mɑːtʃ] .
It was called Variations on Dressler's March .
它 曾是 称为 变体 在 德雷斯勒的 行进 .

它名为《德雷斯勒进行曲变奏曲》。

[ɒn] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ][ɒv; əv] [ðɪs] [piːs] [ˌaɪ 'tiː] [sed] : —
On the title page of this piece it said : —
在 这 标题 页 的 这 片 它 说 : —

这篇文章的扉页上写着：——

[ˌverɪ'eʃən] [ɒn] [drɛslɝz] [mɑːtʃ]
VARIATIONS ON DRESSLER'S MARCH
变体 在 德雷斯勒的 行进

德雷瑟进行曲变奏

[kəm'pəʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['æmətə(r)]
Composed by a Young Amateur
由 经过 一个 年轻的 业余

由一位年轻业余爱好者创作

['luːɪs] [væn] ['beɪtəʊvən]
LOUIS VAN BEETHOVEN
路易斯 VAN 贝多芬

路易·范·贝多芬

[eɪdʒd] [ten] [j'iəz] . -
Aged ten years . 1780
老年人 十 年 . -

十岁时。1780年

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['stʌdid] [wɪð] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [nemd] ['krɪstʃən] ["gɑːtˌlɑːb] - ,
Then the little boy studied with a teacher named Christian Gottlob Neefe ,
然后 这 小的 男生 研究 和 一个 老师 命名 基督教 gottlob - ,

之后，小男孩师从一位名叫克里斯蒂安·戈特洛布·尼夫的老师学习。

[huː] [tʊk] ['riːəl] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪm] .
who took real interest in him .
WHO 采取 真实的 兴趣 在 他 .

真正关心他的人。

- [dɪd][nɒt] , [æz; əz][wɒz; wəz] [sed] [ɒv; əv] ['beɪˌtoʊvənz] ['fɑːðə(r)] ,
Neefe did not , as was said of Beethoven's father ,
- 做过 不是 , 作为 曾是 说 的 贝多芬的 父亲 ,

尼夫并没有像人们评价贝多芬的父亲那样，

['pʌnɪʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sɪ'vɪəli] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] ['præktɪs] , ['aʊə(r)]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] .
punish the little boy severely to keep him at his practice , hour after hour .
惩治 这 小的 男生 严重 到 保持 他 在 他的 实践 , 小时 后 小时 .

严惩小男孩，让他一小时又一小时地坚持练习。

['ɒf(ə)n] [wen] - [hæd; həd][tuː; tə]['træv(ə)l] ['lʊdvɪg] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃərz] [pleɪs] [æz; əz] ['ɔːgənɪst]
Often when Neefe had to travel Ludwig took his teacher's place as organist
经常 什么时候 - 有 到 旅行 路德维希 采取 他的 老师的 地方 作为 管风琴师
[æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] .
at the Court .
在 这 法庭 .

每当尼夫需要外出旅行时，路德维希就会代替他的老师担任宫廷管风琴师。

[ðen] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːgən] ['lesnz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)] ['lesnz] [ɪn] ['hɑːməni] .
Then with the organ lessons there were other lessons in Harmony .
然后 和 这 器官 课程 那里 是 其他 课程 在 和谐 .

除了管风琴课之外，还有其他和声课程。

[səʊ]['ræpɪdli][dɪd][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪm'pruːv] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] [sed] [wʌn] [deɪ] :
So rapidly did the boy improve that his teacher said one day :
所以 快速 做过 这 男生 提升 那 他的 老师 说 一 天 :

这男孩进步神速，以至于有一天他的老师说：

" [ɪf] [hiː; hi] [gəʊz] [ɒn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] , [hiː; hi] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sekənd]
" If he goes on as he has begun , he will some day be a second
" 如果 他 去 在 作为 他 有 开始 , 他 将要 一些 天 是 一个 第二
['məʊtsɑːt] .
Mozart .
莫扎特 .

“如果他能保持目前的势头，他将来会成为第二个莫扎特。”

" ['aʊə(r)] [jʌŋ] ['hɪərəʊ][ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] [wɒz; wəz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['bɪzi] ['evri] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
" Our young hero of thirteen was surely busy every hour of the day .
" 我们的 年轻的 英雄 的 十三 曾是 一定 忙碌的 每一个 小时 的 这 天 .

“我们这位十三岁的小英雄肯定一天到晚都很忙。”

[hiː; hi] [pleɪd] [ɪn][æn; ən] ['ɔːkɪstrə] , [æz; əz] [ə'kʌmpənɪst] .
He played in an orchestra , as accompanist .
他 玩 在 一个 乐队 , 作为 伴奏者 .

他曾在管弦乐队担任伴奏。

[hiː; hi] [geɪv] ['lesnz] , [pleɪd] [ðə; ði] ['ɔːgən] [ɪn] [tʃɜːtʃ] , ['stʌdid] [ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] ,
He gave lessons , played the organ in church , studied the violin ,
他 给予 课程 , 玩 这 器官 在 教会 , 研究 这 小提琴 ,

他教课，在教堂弹管风琴，还学习小提琴。

[ænd; ənd] [kept] [ʌp] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
and kept up his work in composition .
和 保留 向上 他的 工作 在 作品 .

他继续从事作曲工作。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [kept] [ə; eɪ] [nəʊt] - [bʊk] [fɔː(r); fə(r)]['mjuːzɪk(ə)l][aɪ'diəz] .
He always kept a note - book for musical ideas .
他 总是 保留 一个 笔记 - 书 为了 音乐 想法 .

他总是随身带着笔记本，记录音乐灵感。

[məʊst] ['evri] [tʃaɪld] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [hæz; həz][mɔː(r)][ænd; ənd]['betə(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ðæn; ðən][hæd; həd]
Most every child in these days has more and better opportunities than had
最多 每一个 孩子 在 这些 天 有 更多的 和 更好的 机会 比 有
[ðə; ði] [greɪt] ['beɪtəʊvən] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] .
the great Beethoven when he was a child .
这 伟大的 贝多芬 什么时候 他 曾是 一个 孩子 .

如今几乎所有孩子都比伟大的贝多芬小时候拥有更多更好的机会。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fʌni] [əʊld] ['ɔːgən] [ɪn][ðə; ði]['maɪnəˌraɪt] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [bɒn] [ə'pɒn]
Here is a picture of the funny old organ in the Minorite Church of Bonn upon
这里 是 一个 图片 的 这 有趣的 老的 器官 在 这 少数族裔 教会 的 波恩 之上
[wɪtʃ] ['beɪtəʊvən] [pleɪd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
which Beethoven played when he was a little boy .
哪个 贝多芬 玩 什么时候 他 曾是 一个 小的 男生 .

这是波恩方济各会教堂里那架造型奇特的古老管风琴的照片，贝多芬小时候曾在这架管风琴上演奏过。

['beɪˌtoʊvənz] ['ɔːgən]
BEETHOVEN'S ORGAN
贝多芬的 器官

贝多芬的管风琴

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['fʌni] [stɒps] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ænd; ənd][kəm'peə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði][best] ['ɔːgən] [ɪn]
Look at the funny stops at the top and compare it with the best organ in
看 在 这 有趣的 停止 在 这 顶部 和 比较 它 和 这 最好的 器官 在
[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [taʊn] .
your own town .
你的 自己的 镇 .

看看顶部的那些有趣的音符，然后把它和你所在城市最好的管风琴比较一下。

[ðɪs] [ɪz]['lɪt(ə)l]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [tɔɪ] [bɪ'saɪd]
This is little better than a toy beside
这 是 小的 更好的 比 一个 玩具 旁

这玩意儿跟玩具差不多。

['aʊə(r)] [faɪn] ['ɔːrgənz][ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] , — [jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [ðæt] ['beɪtəʊvən] [hæd; həd]
our fine organs of to - day , — yet it was the best that Beethoven had
我们的 美好的 器官 的 到 - 天 , — 然而 它 曾是 这 最好的 那 贝多芬 有
[tuː; tə] ['præktɪs] [ə'pɒn] .
to practice upon .
到 实践 之上 .

我们今天拥有的精美管风琴，——却是贝多芬当年练习时所能用的最好的管风琴。

[wen] - [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi][ə; eɪ]['sekənd]['məʊtsɑːt][ðə; ði] [wɜːdz] [fɪld]
When Neefe said that he would probably be a second Mozart the words filled
什么时候 - 说 那 他 会 大概 是 一个 第二 莫扎特 这 字 已填
['lʊdvɪg] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)] .
Ludwig with a great desire .
路德维希 和 一个 伟大的 欲望 .

内夫说他可能会成为第二个莫扎特，这番话让路德维希充满了渴望。

[ɒn][hɪz; ɪz] [ˌsɪks'tiːnθ] ['bɜːθdeɪ] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hæpənd] ?
On his sixteenth birthday what do you think happened ?
在 他的 第十六 生日 什么 做 你 思考 发生 ?

你认为在他十六岁生日那天发生了什么事?

[waɪ] , [hiː; hi][set] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɒn] [tuː; tə] [vi'enə] , [weə(r)] ['məʊtsɑːt][lɪvd; 'laɪvd] .
Why , he set out from Bonn to Vienna , where Mozart lived .
为什么 , 他 放 出去 从 波恩 到 维也纳 , 在哪里 莫扎特 居住地 .

他从波恩出发前往维也纳，莫扎特就住在那里。

[bʌt; bət] ['skeəsli] [hæd; həd][hiː; hi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [fiːl] [æt; ət][həʊm][ɪn] [vi'enə] [wen] [njuːz] [keɪm] [tuː; tə]
But scarcely had he begun to feel at home in Vienna when news came to
但 几乎 有 他 开始 到 感觉 在 家 在 维也纳 什么时候 消息 来了 到
[hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][wɒz; wəz] [ɪl] .
him that his mother was ill .
他 那 他的 母亲 曾是 患病的 .

但他刚开始在维也纳安顿下来，就接到母亲生病的消息。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] ['mʌðə(r)] , [kaɪnd][ɒv; əv] [hɑːt] , [greɪt] [ɒv; əv][həʊp][fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
She had always been a good mother , kind of heart , great of hope for her little boy ,
她 有 总是 到过 一个 好的 母亲 , 种类 的 心 , 伟大的 的 希望 为了 她 小的 男生 ,

她一直是一位好母亲，心地善良，对她的小儿子寄予厚望。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ʃiː; ʃi] ['simpəθaiz] [wɪð] [ðə; ði] [hɑːd] [lɒt] [ðæt] [meɪd] [hɪm][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [səʊ] ['ɜːli] [ɪn][laɪf] .
and probably she sympathized with the hard lot that made him have to work so early in life .
和 大概 她 同情 和 这 难的 很多 那 制成 他 有 到 工作 所以 早期的 在 生活 .

她或许很同情他早年不得不工作的艰辛命运。

[wen] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sɪknəs] [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [bɒn] .
When he learned of her sickness he hastened to Bonn .
什么时候 他 学习 的 她 疾病 他 加快 到 波恩 .

得知她生病后，他立即赶往波恩。

[huː] [wɒz; wəz] ['hæpɪə] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] , [ðæn; ðən][ai] ,
Who was happier , he said to one of his friends , than I ,
WHO 曾是 更快乐 , 他 说 到 一 的 他的 朋友们 , 比 我 ,

他对一位朋友说，还有谁比我更快乐呢?

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [swiːt] [neɪm] [ɒv; əv]['mʌðə(r)][ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ˌem 'iː] ?
so long as I was able to speak the sweet name of Mother and know that she heard me ?
所以 长的 作为 我 曾是 有能力的 到 说话 这 甜的 姓名 的 母亲 和 知道 那 她 听到 我 ?

只要我能呼唤母亲这个甜美的名字，并且知道她能听到我说话就好?

['beɪˌtoʊvənz] ['mʌðə(r)]
BEETHOVEN'S MOTHER
贝多芬的 母亲

贝多芬的母亲

[vi'enə] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['hæpinəs] .
Vienna had given him a wonderful happiness .
维也纳 有 给定 他 一个 精彩的 幸福 .

维也纳曾带给他无比的幸福。

[hiː; hi] [met] ['məʊtsɑːt][ænd; ənd][hæd; həd][sʌm; səm] ['lesnz] [frɒm; frəm][hɪm][ɪn][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
He met Mozart and had some lessons from him in composition .
他 遇见 莫扎特 和 有 一些 课程 从 他 在 作品 .

他结识了莫扎特，并向他学习了作曲。

[wen] [hiː; hi] [pleɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['mɑːstə(r)] ,
When he played for the great master ,
什么时候 他 玩 为了 这 伟大的 掌握 ,

当他为这位伟大的大师演奏时,

['məʊtsɑːt][tɪp] - [təʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [sed] ['sɒftli] [tuː; tə] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] :
Mozart tip - toed from the room and said softly to those present :
莫扎特 提示 - 脚趾 从 这 房间 和 说 轻轻 到 那些 展示 :

莫扎特踮着脚尖走出房间，轻声对在场的人说:

" [peɪ] [hiːd] [tuː; tə] [ðɪs] [bɔɪ] .
" Pay heed to this boy .
" 支付 注意 到 这 男生 .

“注意这个男孩。”

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [sʌm; səm] [deɪ] .
He will surely make a noise in the world some day .
他 将要 一定 制作 一个 噪音 在 这 世界 一些 天 .

他将来一定会在世界上闯出一番名堂。

" ['beɪtəʊvən] [ænd; ənd]['məʊtsɑːt]
" BEETHOVEN AND MOZART
" 贝多芬 和 莫扎特

贝多芬和莫扎特

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [deθ] [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] .
After his Mother's death he determined that he would remain there .
后 他的 母亲的 死亡 他 决定 那 他 会 保持 那里 .

母亲去世后，他决定留在那里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [tɔːkt] [wɪð] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['haɪd(ə)n] ,
And it was not until he talked with Joseph Haydn ,
和 它 曾是 不是 直到 他 谈话 和 约瑟夫 海顿 ,

直到他与约瑟夫·海顿交谈之后，

[huː] [stɒpt] [æt; ət] [bɒn] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['lʌndən] ,
who stopped at Bonn on his way to London ,
WHO 停止 在 波恩 在 他的 方式 到 伦敦 ,

他前往伦敦途中在波恩停留了

[ðæt] [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][wʌns][mɔː(r)][tuː; tə] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [vi'enə] .
that he decided once more to journey to Vienna .
那 他 决定 一次 更多的 到 旅行 到 维也纳 .

他决定再次前往维也纳。

['beɪtəʊvən] [wɒz; wəz] ['twenti] - [tuː] [j'iəz] [əʊld][æt; ət][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][met][pə'pɑː]['haɪd(ə)n] .
Beethoven was twenty - two years old at the time he met Papa Haydn .
贝多芬 曾是 二十 - 二 年 老的 在 这 时间 他 遇见 爸爸 海顿 .

贝多芬遇见海顿时22岁。

['beɪtəʊvən] [ʃəʊd] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] .
Beethoven showed the master some of his compositions .
贝多芬 显示 这 掌握 一些 的 他的 作品 .

贝多芬向这位大师展示了他的一些作品。

['haɪd(ə)n][ɜːrdʒd] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [vi'enə] ,
Haydn urged him to go at once to Vienna ,
海顿 敦促 他 到 去 在 一次 到 维也纳 ,

海顿敦促他立即前往维也纳。

['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ['lesnz] [ɪn][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] ['lʌndən] .
promising to give him lessons in composition on his return from London .
有前途 到 给 他 课程 在 作品 在 他的 返回 从 伦敦 .

承诺在他从伦敦回来后教他作曲。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['haɪd(ə)n]
JOSEPH HAYDN
约瑟夫 海顿

约瑟夫·海顿

['evriweə(r)] [ɪn] [vi'enə] ['beɪtəʊvən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['welkəm] [gest] .
Everywhere in Vienna Beethoven was a welcome guest .
到处 在 维也纳 贝多芬 曾是 一个 欢迎 客人 .

在维也纳，贝多芬是随处可见的受欢迎客人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][praʊd] ([bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wei]) , ['veri] ['ɒnɪst] , ['ɔːlweɪz] [ˌstreɪt'fɔːwəd]
He was proud (but in the right way) , very honest , always straightforward
他 曾是 自豪的 (但 在 这 正确的 方式) , 非常 诚实的 , 总是 直截了当
[ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] .
and independent .
和 独立的 .

他很骄傲（但骄傲得恰到好处），非常诚实，总是直率坦诚，独立自主。

[bʌt; bət] , [laɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɔːm] - [hɑːtɪd] [ænd; ənd][æz; əz] [truː] [æz; əz][kʊd; kəd]
But , like his mother , he was warm - hearted and as true as could
但 , 喜欢 他的 母亲 , 他 曾是 温暖的 - 心地 和 作为 真的 作为 可以
[biː; bi] .
be .
是 .

但是，他像他母亲一样，心地善良，为人真诚。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [miːn] , [ɔː(r)]['kruːəl] , [ɔː(r)] [rɒŋ] [ɪn]['eni]
There was nothing in his nature that was mean , or cruel , or wrong in any
那里 曾是 没有什么 在 他的 自然 那 曾是 意思是 , 或者 残忍的 , 或者 错误的 在 任何
[wei] .
way .
方式 .

他的本性中没有任何卑鄙、残忍或错误的成分。

[hiː; hi] [tʊk] [praɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['tælənt][ænd; ənd] [wɜːkt] [hɑːd] [tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [hɪm'self] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
He took pride in his talent and worked hard to perfect himself in it .
他 采取 自豪 在 他的 天赋 和 工作 难的 到 完美的 他自己 在 它 .

他为自己的天赋感到自豪，并努力精进自己的技艺。

[hɪə(r)][ɪz] [wɒt] ['beɪˌtoʊvənz] ['hændraɪtɪŋ] [lʊkt] [laɪk] .
Here is what Beethoven's handwriting looked like .
这里 是 什么 贝多芬的 手写 看起来 喜欢 .

这就是贝多芬的笔迹。

['beɪˌtoʊvənz] ['hændraɪtɪŋ] ['lɪs(ə)n]
BEETHOVEN'S HANDWRITING Listen
贝多芬的 手写 听

贝多芬的手稿聆听

[bɪt][baɪ][bɪt] , [ðə; ði] [greɪt] ['paʊə(r)][ɒv; əv] ['beɪtəʊvən] [æz; əz][ə; eɪ]['pɪənɪst] [bɪ'keɪm] [nəʊn] .
Bit by bit , the great power of Beethoven as a pianist became known .
少量 经过 少量 , 这 伟大的 力量 的 贝多芬 作为 一个 钢琴家 成为 已知 .

贝多芬作为钢琴家的伟大才华逐渐为人所知。

[hiː; hi] [pleɪd] [mʌtʃ] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][laɪk][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ɪn]['pʌblɪk] .
He played much among his friends , but he did not like to perform in public .
他 玩 很多 之中 他的 朋友们 , 但 他 做过 不是 喜欢 到 履行 在 民众 .

他经常和朋友们一起演奏，但他不喜欢在公共场合表演。

[ə; eɪ]['stɔːri][ɪz][təʊld] [ðæt] [wʌns][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [pleɪ] [hɪz; ɪz][siː]['meɪdʒə(r)][kən'tʃeətəʊ][æt; ət][ə; eɪ]
A story is told that once he was to play his C major Concerto at a
一个 故事 是 讲述 那 一次 他 曾是 到 玩 他的 C 主要的 协奏曲 在 一个
['kɒnsət] .
concert .
音乐会 .

据说他曾经要在音乐会上演奏他的C大调协奏曲。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][hɔːl][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][pi'ænəʊ][wɒz; wəz] [tjuːnd] [səʊ] [ləʊ] [ðæt]

When he arrived at the hall he found the piano was tuned so low that

什么时候 他 到达的 在 这 大厅 他 成立 这 钢琴 曾是 调谐 所以 低的 那

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði][kən'tʃeətəʊ][ɪn][siː] # ['meɪdʒə(r)] .

he had to play the Concerto in C # major .

他 有 到 玩 这 协奏曲 在 C # 主要的 .

当他到达音乐厅时，发现钢琴的音调太低，他不得不以升C大调演奏协奏曲。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [hɑːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [træn'spəʊz] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [piːs] ,

You know how hard it is to transpose a simple piece ,

你 知道 如何 难的 它 是 到 转置 一个 简单的 片 ,

你知道改编一首简单的曲子有多难吗?

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ɒv; əv] [træn'spəʊzɪŋ] [ə; eɪ][kən'tʃeətəʊ][ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['ɔːkɪstrə] [wɪ'ðaʊt]

but think of transposing a Concerto and playing it with orchestra without

但 思考 的 转置 一个 协奏曲 和 玩耍 它 和 乐队 没有

[taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['præktɪs] !

time for practice !

时间 为了 实践 !

但想想看，要改编一首协奏曲，还要在没有练习时间的情况下和管弦乐队一起演奏!

[duː; də][juː; jʊ] ['sʌmtaɪmz] ['wʌndə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [greɪt] [kəm'pəʊzə(r)] [lʊkt] [laɪk] ?

Do you sometimes wonder what the great composer looked like ?

做 你 有时 想知道 什么 这 伟大的 作曲家 看起来 喜欢 ?

你是否有时会好奇这位伟大的作曲家长什么样?

['beɪtəʊvən] [lɪvd; 'laɪvd][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv] [vi'enə] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [tʊk] [lɒŋ] [wɔːks] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

Beethoven lived outside of Vienna and often took long walks in the country .

贝多芬 居住地 外部 的 维也纳 和 经常 采取 长的 散步 在 这 国家 .

贝多芬住在维也纳郊外，经常在乡间漫步。

[wʌns] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ten] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə]['vɪzɪt]

Once a little boy ten years of age was taken by his father to visit

一次 一个 小的 男生 十 年 的 年龄 曾是 已采取 经过 他的 父亲 到 访问

['beɪtəʊvən] .

Beethoven .

贝多芬 .

从前，一个十岁的小男孩被他的父亲带去拜访贝多芬。

[ðə; ði] [bɔɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] [əb'zɜːvənt]

The boy must have been a very observant

这 男生 必须 有 到过 一个 非常 观察者

这男孩一定观察力很强。

[bɔɪ] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [rəʊt] [aʊt] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [haʊ] ['beɪtəʊvən] [lʊkt] .

boy for he wrote out a description of how Beethoven looked .

男生 为了 他 写道 出去 一个 描述 的 如何 贝多芬 看起来 .

因为他写下了对贝多芬外貌的描述。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['pɪktʃə(r)][æz; əz][ə; eɪ][mæn] :

This is the little boy's picture as a man :

这 是 这 小的 男孩们 图片 作为 一个 男人 :

这是小男孩长大成人后的照片:

[kɑːl] ['tʃɜːrni]

CARL CZERNY

卡尔 车尔尼

卡尔·切尔尼

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [hiː; hi] [geɪv] [ɒv; əv] ['beɪtəʊvən] .

And this is the description he gave of Beethoven .

和 这 是 这 描述 他 给予 的 贝多芬 .

这是他对贝多芬的描述。

" ['beɪtəʊvən] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ][dɑːk] [greɪ] ['dʒækɪt][ænd; ənd] ['traʊzəz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [lɒŋ] -
" Beethoven was dressed in a dark gray jacket and trousers of some long -
" 贝多芬 曾是 穿着 在 一个 黑暗的 灰色的 夹克 和 裤子 的 一些 长的 -
[heəd] [mə'tɪəriəl] ,
haired material ,
头发 材料 ,

贝多芬身穿一件深灰色长毛绒面料的夹克和裤子，

[wɪtʃ] [rɪ'maɪndid] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] [ai] [hæd; həd] [dʒʌst] [biːn]
which reminded me of the description of Robinson Crusoe I had just been
哪个 提醒 我 的 这 描述 的 罗宾逊 克鲁索 我 有 只是 到过
['riːdɪŋ] .
reading .
阅读 .

这让我想起了我刚刚读过的关于鲁滨逊漂流记的描述。

[ðə; ði][dʒet] - [blæk] [heə(r)] [stʊd] ['ʌpraɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .
The jet - black hair stood upright on his head .
这 喷射 - 黑色的 头发 站立 直立 在 他的 头 .

他乌黑的头发直直地竖立着。

[ə; eɪ] [bɪəd] , [ˌʌn'ʃeɪvn] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] , [meɪd] [stɪl] [dɑːkə] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəli] ['swɔːði] [feɪs]
A beard , unshaven for several days , made still darker his naturally swarthy face
一个 胡须 , 未刮胡子 为了 一些 天 , 制成 仍然 较暗 他的 自然 黝黑的 脸
.
.
.

几天没刮的胡子让他原本黝黑的脸显得更加阴沉。

[ai] ['nəʊtɪst] ['ɔːlsəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] [kwɪk] [pə'sepʃ(ə)n] ,
I noticed also , with a child's quick perception ,
我 注意到 还 , 和 一个 孩子的 快的 洞察力 ,

我还注意到，孩子感知能力很强，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['kɒtn] [wʊl] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [dip] [ɪn][sʌm; səm] ['jeləʊ]
that he had cotton wool which seemed to have been dipped in some yellow
那 他 有 棉布 羊毛 哪个 似乎 到 有 到过 浸入 在 一些 黄色的
['fluːɪd][ɪn][bəuθ] [ɪəz] .
fluid in both ears .
体液 在 两个都 耳朵 .

他的双耳里塞着棉花，棉花似乎浸过某种黄色液体。

[hɪz; ɪz][hændz][wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [heə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [brɔːd] ,
His hands were covered with hair , and the fingers were very broad ,
他的 双手 是 涵盖 和 头发 , 和 这 手指 是 非常 广阔 ,
[ɪ'speʃəli] [æt; ət][ðə; ði][tɪps] .
especially at the tips .
尤其 在 这 尖端 .

他的双手长满了毛发，手指很宽，尤其是指尖。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ]
" You know , of course , that when we think of music we think of hearing
" 你 知道 , 的 课程 , 那 什么时候 我们 思考 的 音乐 我们 思考 的 听力
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“当然，你知道，当我们想到音乐时，我们就会想到听音乐。”

[wiː; wi] [θɪŋk] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
We think how it sounds to us .
我们 思考 如何 它 声音 到 我们 .

我们只考虑它听起来是否合我们心意。

[ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv]['mjuːzɪk] [lʌvz] [tuː; tə][hɪə(r)][ɪts] [təʊnz] [ænd; ənd][tuː; tə] [fiːl] [ɪts] ['rɪðəm] .
A lover of music loves to hear its tones and to feel its rhythm .
一个 情人 的 音乐 爱 到 听到 它是 音调 和 到 感觉 它是 韵律 .
音乐爱好者喜欢聆听音乐的音调，感受音乐的节奏。

[laɪk] ['evri] ['ʌðə(r)]['hjuːmən] ['biːɪŋ] , ['beɪtəʊvən] [lʌvd] ['mjuːzɪk][ɪn][dʒʌst] [ðɪs] [wei] .
Like every other human being , Beethoven loved music in just this way .
喜欢 每一个 其他 人类 存在 , 贝多芬 喜爱 音乐 在 只是 这 方式 .
和所有人一样，贝多芬也以这种方式热爱音乐。

[hiː; hi] [lʌvd] [ɪts] [saʊndz] [æz; əz] [ðeɪ] [fel] [ɒn][ðə; ði][ɪə(r)] .
He loved its sounds as they fell on the ear .
他 喜爱 它是 声音 作为 他们 跌倒 在 这 耳朵 .
他喜欢它落在耳朵上的声音。

[æz; əz] [k'ʌləz] [dɪ'laɪt] ['aʊə(r)] [aɪz] , [səʊ] [təʊnz] [fel] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] .
As colors delight our eyes , so tones fell with delight upon the ears of this man .
作为 颜色 喜 我们的 眼睛 , 所以 音调 跌倒 和 喜 之上 这 耳朵 的 这 男人 .
色彩如同色彩，令我们的眼睛感到愉悦，而音调也同样令这位男士的耳朵感到愉悦。

['beɪtəʊvən] [wɒz; wəz][wʌns][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv][ə; eɪ] ['nəʊblmən] ,
Beethoven was once invited to play at the home of a nobleman ,
贝多芬 曾是 一次 受邀 到 玩 在 这 家 的 一个 贵族 ,
贝多芬曾受邀到一位贵族家中演奏。

[bʌt; bət][ə'pɒn] ['biːɪŋ] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][gəʊ][æz; əz][ə; eɪ]['miːniəl] ,
but upon being informed that he would be expected to go as a menial ,
但 之上 存在 知情的 那 他 会 是 预期的 到 去 作为 一个 卑微的 ,
但当他得知自己将被要求去做苦力时，

[hiː; hi] [ɪn'dɪgnəntli] [rɪ'dʒektɪd][ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l] .
he indignantly rejected the proposal .
他 愤慨地 拒绝 这 提议 .
他愤然拒绝了这项提议。

[ðə; ði] ['æŋgri] ['beɪtəʊvən]
THE ANGRY BEETHOVEN
这 生气的 贝多芬

愤怒的贝多芬

['beɪtəʊvən] [hæd; həd] ['meni] [frendz] [ænd; ənd][wɒz; wəz][fɒnd][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Beethoven had many friends and was fond of them .
贝多芬 有 许多 朋友们 和 曾是 喜爱 的 他们 .
贝多芬有很多朋友，而且很喜欢他们。

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒiːniəs][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə] [fə'get] [sʌm; səm]
They knew that he was a genius and were glad to forget some
他们 知道 那 他 曾是 一个 天才 和 是 高兴的 到 忘记 一些
[ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [wen] [hiː; hi][gɒt]['æŋgri] .
of the very strange things that he did when he got angry .
的 这 非常 奇怪的 事物 那 他 做过 什么时候 他 得到 生气的 .
他们知道他是个天才，也乐于忘记他生气时做的一些非常奇怪的事情。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɑːstə(r)] ['siːtɪd] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .
Here is a picture of the great master seated among a group of his friends .
这里 是 一个 图片 的 这 伟大的 掌握 坐着 之中 一个 团体 的 他的 朋友们 .
这是一张这位伟大导师与一群朋友坐在一起的照片。

[ɔːl'ðəʊ] ['beɪtəʊvən] [wɒz; wəz] [ɒd] , [hɪz; ɪz] [frendz] [lʌvd] [hɪm] .
Although Beethoven was odd , his friends loved him .
虽然 贝多芬 曾是 奇怪的 , 他的 朋友们 喜爱 他 .
虽然贝多芬性格古怪，但他的朋友们都很喜欢他。

['beɪtəʊvən] ['pleɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [frendz]
BEETHOVEN PLAYING FOR HIS FRIENDS
贝多芬 玩耍 为了 他的 朋友们

贝多芬为朋友们演奏

[bʌt; bət][ə; eɪ][streɪndʒ] [feɪt] [tʌtʃt] [hɪm][ænd; ənd] [tʊk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] .
But a strange Fate touched him and took away his sense of hearing .
但 一个 奇怪的 命运 感动 他 和 采取 离开 他的 感觉 的 听力 .

但命运弄人，他失去了听觉。

[frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt] ['θɜːti] [j'iəz] [əʊld][hɪz; ɪz] ['hɪərɪŋ] [gruː] ['grædʒuəli]
From the time he was about thirty years old his hearing grew gradually
从 这 时间 他 曾是 关于 三十 年 老的 他的 听力 生长 逐步地
[wɜːs] .
worse .
更糟 .

从他三十岁左右开始，他的听力逐渐恶化。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][pi'ænəʊ] [ɪ'speʃəli] [kən'strʌktɪd]
Indeed it was necessary for him to have a piano especially constructed
的确 它 曾是 必要的 为了 他 到 有 一个 钢琴 尤其 建造
[wɪð] [ə'dɪʃən(ə)l] ['waɪərz][səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] .
with additional wires so that he could hear .
和 额外的 电线 所以 那 他 可以 听到 .

事实上，他需要一架特制的钢琴，钢琴上加装了额外的琴弦，这样他才能听清声音。

['beɪˌtoʊvənz] [pi'ænəʊ]
BEETHOVEN'S PIANO
贝多芬的 钢琴

贝多芬的钢琴

[kæn; kən][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)]['kruːəl] , [mɔː(r)]['terəb(ə)l] , [mɔː(r)] [dɪ'presɪŋ] , [mɔː(r)]
Can you think of anything more cruel , more terrible , more depressing , more
能 你 思考 的 任何事物 更多的 残忍的 , 更多的 糟糕的 , 更多的 沉闷 , 更多的
['ɔːf(ə)l] ?
awful ?
可怕 ?

你还能想到比这更残酷、更可怕、更令人沮丧、更糟糕的事情吗?

['beɪtəʊvən] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]
BEETHOVEN IN THE COUNTRY
贝多芬 在 这 国家

贝多芬在乡下

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [went] [ɒn] [deɪ] , ['ɑːftə(r)] [deɪ] , [kəm'pəʊzɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mjuːzɪk][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt]
And yet he went on day , after day , composing beautiful music as he walked
和 然而 他 去 在 天 , 后 天 , 构成 美丽的 音乐 作为 他 步行
[ðə; ði] ['fiːldz] ,
the fields ,
这 字段 ,

然而，他日复一日地在田野间漫步，创作出优美的音乐。

[ɔː(r)][æz; əz][hiː; hi][sæt][æt; ət][hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l] .
or as he sat at his table .
或者 作为 他 卫星 在 他的 桌子 .

或者当他坐在桌旁时。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mjuːzɪk][ɪn][hɪz; ɪz]
For we must remember that he could hear his own music in his
为了 我们 必须 记住 那 他 可以 听到 他的 自己的 音乐 在 他的
[θɔːts] .
thoughts .
想法 .

因为我们必须记住，他能在自己的思绪中听到自己的音乐。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][maɪnd] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði]['mjuːzɪk][kʊd; kəd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
That is , the mind that made the music could hear it ,
那 是 ， 这 头脑 那 制成 这 音乐 可以 听到 它 ，

也就是说，创作音乐的头脑能够听到它。

[ðəʊ] [ðə; ði][ɪə(r)][ɪt'self][wɒz; wəz][fər'evə(r)] [kləʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
though the ear itself was forever closed to the sound of it .
尽管 这 耳朵 本身 曾是 永远 关闭 到 这 声音 的 它 .

虽然耳朵本身永远听不到它的声音。

[jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [raɪt] ['sɪmfəniz] [ænd; ənd][kən'tʃertoʊz] , [sə'nɑːtəz] ,
Year after year he continued to write symphonies and concertos , sonatas ,
年 后 年 他 持续 到 写 交响乐 和 协奏曲 ， 奏鸣曲 ，
[sɔːŋz] , ['kɔːrəl] [ænd; ənd]['tʃeɪmbə(r)]['mjuːzɪk] .
songs , choral and chamber music .
歌曲 ， 合唱 和 房间 音乐 .

他年复一年地创作交响曲、协奏曲、奏鸣曲、歌曲、合唱曲和室内乐。

[ænd; ənd][jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ɪəz] [kləʊzd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ænd; ənd] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
And year after year the poor ears closed a little more and still a little
和 年 后 年 这 贫穷的 耳朵 关闭 一个 小的 更多的 和 仍然 一个 小的
[mɔː(r)] ,
more ,
更多的 ，

年复一年，可怜的耳朵一点一点地闭合，越来越紧。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['laʊdəst] ['nɔɪzɪz] [kʊd; kəd] ['penətreɪt] [ðem; ðəm] .
until finally not even the loudest noises could penetrate them .
直到 最后 不是 甚至 这 最响亮 噪音 可以 穿透 他们 .

最后，就连最响亮的声音也无法穿透它们。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [wɜːkt] ['breɪvli] ; ['raɪtɪŋ] ['evri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mjuːzɪk] [θɔːt] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə]
And yet he worked bravely ; writing every beautiful music thought that came to
和 然而 他 工作 勇敢地 ； 写作 每一个 美丽的 音乐 想法 那 来了 到
[hɪm] ,
him ,
他 ，

然而，他勇敢地工作着，将脑海中浮现的每一个美好的音乐灵感都记录了下来。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [juː; jʊ][ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [mait] [hæv; həv]
so that the world , and that means you and all of us , might have
所以 那 这 世界 ， 和 那 方法 你 和 全部 的 我们 ， 可能 有
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

这样，全世界，包括你我，都能拥有它们。

[wen] ['beɪtəʊvən] [wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] [ɪn] - , ['ʃuːbɜːt] [kɔːld] [ə'pɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [wɪð]
When Beethoven was dying in 1827 , Schubert called upon him and remained with
什么时候 贝多芬 曾是 垂死 在 - ， 舒伯特 称为 之上 他 和 剩余 和
[hɪm][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .
him for some time .
他 为了 一些 时间 .

1827 年贝多芬弥留之际，舒伯特去探望了他，并陪伴了他一段时间。

['beɪtəʊvən] [ænd; ənd] ['ʃuːbɜːt]
BEETHOVEN AND SCHUBERT
贝多芬 和 舒伯特

贝多芬和舒伯特

[sʌm; səm] [fækts] [ə'baʊt] ['beɪtəʊvən]
SOME FACTS ABOUT BEETHOVEN
一些 事实 关于 贝多芬

关于贝多芬的一些事实

[riːd] [ðiːz] [fækts] [ə'baʊt] ['lʊdvɪg] [væn] ['beɪtəʊvən] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [aʊt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
Read these facts about Ludwig van Beethoven and try to write his story out of them ,
读 这些 事实 关于 路德维希 货车 贝多芬 和 尝试 到 写 他的 故事 出去 的 他们 ,

阅读以下关于路德维希·范·贝多芬的事实，并尝试根据这些事实写出他的故事。

['juːzɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wɜːdz] .
using your own words .
使用 你的 自己的 字 .

用你自己的话来说。

[wen] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] [ɪz] ['fɪnɪʃt] [ɑːsk] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['tiːtʃə(r)] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
When your story is finished ask your mother or your teacher to read it .
什么时候 你的 故事 是 完成的 问 你的 母亲 或者 你的 老师 到 读 它 .

故事写完后，请妈妈或老师读给你听。

[wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['pɜːfɪkt] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] , ['kɒpi] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] ['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] - . [wʌn] .
When you have made it as perfect as you can , copy it on pages 15 and 16 . 1 .
什么时候 你 有 制成 它 作为 完美的 作为 你 能 , 复制 它 在 页面 - 和 - . 1 .

当你尽可能完美地完成它之后，将其复制到第 15 页和第 16.1 页。

[ðə; ði] [kəm'poʊzərz] [fʊl] [neɪm] [wɒz; wəz] ['lʊdvɪg] [væn] ['beɪtəʊvən] . [ˌtuː'tuː] .
The composer's full name was Ludwig van Beethoven . 2 .
这 作曲家的 满的 姓名 曾是 路德维希 货车 贝多芬 . 2 .

作曲家的全名是路德维希·范·贝多芬。2.

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] [bɒn] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [raɪn] .
He was born at Bonn on the River Rhine .
他 曾是 出生 在 波恩 在 这 河 莱茵河 .

他出生于莱茵河畔的波恩。

([lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [bɒn] [ɒn] [ðə; ði] [mæp] .) [θriː] .
(Look for Bonn on the map .) 3 .
(看 为了 波恩 在 这 地图 .) 3 .

（在地图上查找波恩。）3.

[hɪz; ɪz] ['bɜːθdeɪ] [ɪz] [dɪ'sembə(r)] - , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] [jɪə(r)] [wɒz; wəz] - . [fɔːr] .
His birthday is December 16 , and his birth year was 1770 . 4 .
他的 生日 是 十二月 - , 和 他的 出生 年 曾是 - . 4 .

他的生日是12月16日，出生年份是1770.4年。

[ðə; ði] ['beɪtəʊvən] [haʊs] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [mju'ziːəm] . [faɪv] .
The Beethoven House is now a Museum . 5 .
这 贝多芬 房子 是 现在 一个 博物馆 . 5 .

贝多芬故居现在是一座博物馆。5.

['beɪˌtoʊvənz] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋə(r)] . [sɪks] .
Beethoven's father was a singer . 6 .
贝多芬的 父亲 曾是 一个 歌手 . 6 .

贝多芬的父亲是一位歌手。6.

['lʊdvɪg] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['stʌdi] ['mjuːzɪk][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][fɔː(r)] . ['sɛvən] .
Ludwig began to study music at the age of four . 7 .
路德维希 开始 到 学习 音乐 在 这 年龄 的 四 . 7 .

路德维希四岁开始学习音乐。7.

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃaɪ] [ænd; ənd]['kwaɪət][ɪn] [skuːl] , ['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] ['iːv(ə)n] [ðen] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] . [eit] .
He was shy and quiet in school , always thinking even then of music . 8 .
他 曾是 害羞的 和 安静的 在 学校 , 总是 思维 甚至 然后 的 音乐 . 8 .

他在学校里很害羞也很安静，那时就一直想着音乐。8.

['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hiː; hi] [kəm'pəʊzd] ['mjuːzɪk] . [naɪn] .
Even as a little boy he composed music . 9 .
甚至 作为 一个 小的 男生 他 由 音乐 . 9 .

他从小就开始创作音乐。9.

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ten] [j'iəz] [əʊld][hɪz; ɪz][fɜːst] ['pʌblɪʃt] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ə'pɪəd] . - .
When he was ten years old his first published composition appeared . 10 .
什么时候 他 曾是 十 年 老的 他的 第一的 已发布 作品 出现 . - .

他十岁时，他的第一篇发表的作品问世了。10.

[ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [huː] [helpt] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] [wɒz; wəz] ['krɪstʃən] [''gɑːtˌlɑːb] - . - .
A teacher who helped him very much was Christian Gottlob Neefe . 11 .
一个 老师 WHO 帮助 他 非常 很多 曾是 基督教 gottlob - . - .

曾给予他很大帮助的老师是克里斯蒂安·戈特洛布·尼夫。11.

['beɪtəʊvən] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [pleɪ] ['sevrəl] ['ɪnstrʊm(ə)nts] . - .
Beethoven learned to play several instruments . 12 .
贝多芬 学习 到 玩 一些 仪器 . - .

贝多芬学会了演奏多种乐器。12.

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [vi'enə] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˌsɪks'tiːn] , [met] ['məʊtsɑːt][ænd; ənd][hæd; həd] ['lesnz]
He went to Vienna when he was sixteen , met Mozart and had lessons
他 去 到 维也纳 什么时候 他 曾是 十六 , 遇见 莫扎特 和 有 课程
[frɒm; frəm][hɪm] . - .
from him . 13 .
从 他 . - .

他十六岁时去了维也纳，遇到了莫扎特，并向他学习。13.

['leɪtə(r)] , ['beɪtəʊvən] [met] ['haɪd(ə)n][æt; ət] [bɒn] . - .
Later , Beethoven met Haydn at Bonn . 14 .
之后 , 贝多芬 遇见 海顿 在 波恩 . - .

后来，贝多芬在波恩遇到了海顿。14.

[ɒn] ['haɪdnz] [əd'vaɪs][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [vi'enə] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz][həʊm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest]
On Haydn's advice he returned to Vienna , making it his home for the rest
在 海顿的 建议 他 返回 到 维也纳 , 制作 它 他的 家 为了 这 休息
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] . - .
of his life . 15 .
的 他的 生活 . - .

听从海顿的建议，他回到维也纳，并在那里度过了余生。15.

[kɑːl] ['tʃɜːrni] [wʌns] [kɔːld] [ɒn] ['beɪtəʊvən] [ænd; ənd] [rəʊt] [ə; eɪ] [faɪn] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][hɪm] . - .
Carl Czerny once called on Beethoven and wrote a fine description of him . 16 .
卡尔 切尔尼 一次 称为 在 贝多芬 和 写道 一个 美好的 描述 的 他 . - .

卡尔·车尔尼曾拜访过贝多芬，并写了一篇精彩的描述。16.

[æt; ət] [ə'baʊt] ['θɜːti] ['beɪtəʊvən] [bɪ'keɪm] [def] . - .
At about thirty Beethoven became deaf . 17 .
在 关于 三十 贝多芬 成为 聋 . - .

贝多芬大约三十岁时耳聋了。17.

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪmfəniz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pəʊzd] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['hɪərɪŋ] . - .
Most of the great symphonies were composed after he lost his hearing . 18 .
最多 的 这 伟大的 交响乐 是 由 后 他 丢失的 他的 听力 . - .

他失去听力后，创作了大部分伟大的交响曲。18.

['beɪtəʊvən] [daɪd] [mɑːtʃ] - , - , [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] - .
Beethoven died March 26 , 1827 , at the age of 57 .
贝多芬 死亡 行进 - , - , 在 这 年龄 的 - .

贝多芬于1827年3月26日去世，享年57岁。

[sʌm; səm] QUESTIONS1 .
SOME QUESTIONS1 .
一些 QUESTIONS1 .

一些问题1.

[wen] [ænd; ənd] [weə(r)] [wɒz; wəz] ['beɪtəʊvən] [bɔːn] ? [ˌtuː'tuː] .
When and where was Beethoven born ? 2 .
什么时候 和 在哪里 曾是 贝多芬 出生 ? 2 .

1. 贝多芬何时何地出生?

[huː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['tiːtʃə(r)] ? [θriː] .
Who was his first teacher ? 3 .
WHO 曾是 他的 第一的 老师 ? 3 .

他的第一位老师是谁? 3.

[wɒt] [dɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [duː; də] ? [fɔːr] .
What did his father do ? 4 .
什么 做过 他的 父亲 做 ? 4 .

他父亲是做什么的? 4.

[haʊ] [lɒŋ] [dɪd] ['lɪt(ə)l] ['lʊdvɪg] [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] ? [faɪv] .
How long did little Ludwig go to school ? 5 .
如何 长的 做过 小的 路德维希 去 到 学校 ? 5 .

小路德维希上了几年学? 5.

[wɒt] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [skuːl] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n] ? [sɪks] .
What description of him as a boy in school has been given ? 6 .
什么 描述 的 他 作为 一个 男生 在 学校 有 到过 给定 ? 6 .

6. 对他学生时代的表现作了怎样的描述?

[haʊ] [əʊld] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [wen] [hiː; hi] [fɜːst] [pleɪd] [ɪn] ['pʌblɪk] ? ['sɛvən] .
How old was he when he first played in public ? 7 .
如何 老的 曾是 他 什么时候 他 第一的 玩 在 民众 ? 7 .

他第一次公开演出时几岁? 7.

[wɒt] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɒz; wəz] [fɜːst] [tuː; tə] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] ? [eit] .
What composition of his was first to be published ? 8 .
什么 作品 的 他的 曾是 第一的 到 是 已发布 ? 8 .

他的哪部作品最先发表? 8.

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)z] [tʊk] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] [hɪm] ? [naɪn] .
Which of his teachers took great interest in him ? 9 .
哪个 的 他的 教师 采取 伟大的 兴趣 在 他 ? 9 .

他的哪些老师对他特别感兴趣? 9.

[wɒt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['fjuːtʃə(r)] ? - .
What did he say about the little boy's future ? 10 .
什么 做过 他 说 关于 这 小的 男孩们 未来 ? - .

他对这个小男孩的未来说了些什么？10.

[weə(r)] [dɪd] ['beɪtəʊvən] [gəʊ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [əʊld] ? - .
Where did Beethoven go when he was sixteen years old ? 11 .
在哪里 做过 贝多芬 去 什么时候 他 曾是 十六 年 老的 ? - .

贝多芬十六岁时去了哪里？11.

[wɪð] [wɒt] [tuː] [greɪt] ['mɑːstəz] [dɪd][hiː; hi] ['stʌdi] ? - .
With what two great masters did he study ? 12 .
和 什么 二 伟大的 大师 做过 他 学习 ? - .

他师从哪两位大师？12.

[wɒt] [kəm'pəʊzə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [went] [tuː; tə] [siː] ['beɪtəʊvən] ? - .
What composer , as a little boy , went to see Beethoven ? 13 .
什么 作曲家 , 作为 一个 小的 男生 , 去 到 看 贝多芬 ? - .

哪位作曲家小时候去看过贝多芬的演出？13.

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [dɪ'skraɪb] [hɪm] ? - .
How did he describe him ? 14 .
如何 做过 他 描述 他 ? - .

他是如何描述他的？14.

[neɪm] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] [wɪtʃ] ['beɪtəʊvən] [kəm'pəʊzd] . - .
Name some of the forms of music which Beethoven composed . 15 .
姓名 一些 的 这 表格 的 音乐 哪个 贝多芬 由 . - .

列举贝多芬创作的一些音乐形式。15.

[raɪt] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv]['mjuːzɪk][baɪ] ['beɪtəʊvən] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] . - .
Write a list of music by Beethoven that you have heard . 16 .
写 一个 列表 的 音乐 经过 贝多芬 那 你 有 听到 . - .

列出你听过的贝多芬的音乐作品。16.

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ][kən'tʃeətəʊ] ?
What is a concerto ?
什么 是 一个 协奏曲 ?

什么是协奏曲？

[ə; eɪ][sə'nɑːtə] ? - .
a sonata ? 17 .
一个 奏鸣曲 ? - .

奏鸣曲？17.

[haʊ] [əʊld][wɒz; wəz] ['beɪtəʊvən] [wen] [hiː; hi][daɪd] ?
How old was Beethoven when he died ?
如何 老的 曾是 贝多芬 什么时候 他 死亡 ?

贝多芬去世时多少岁？

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['lʊdvɪg] [væn] ['beɪtəʊvən]
THE STORY OF LUDWIG VAN BEETHOVEN
这 故事 的 路德维希 VAN 贝多芬

路德维希·范·贝多芬的故事

['rɪt(ə)n] [baɪ] . . . .
Written by . . . .
书面 经过 . . . .

作者：.......................................

[ɒn] [deɪt] . . . .
On date . . . .
在 日期 . . . .

日期.......................................

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释:

[ɒn] [peɪdʒ] - , " [ten] [jɪə(r)] [əʊld] " [wɒz; wəz] [rɪ'pleɪsd] [wɪð] " [ten] [j'iəz] [əʊld] " .
On page 13 , " ten year old " was replaced with " ten years old " .
在 页 - , " 十 年 老的 " 曾是 替换 和 " 十 年 老的 " .

第 13 页上的"ten year old"被替换为"ten years old"。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷